



AY-210 KT



AY-265 KT

NETTOYEUR HAUTE PRESSION

AY-210 KT • AY-265 KT

Réf. 5419960 • 5419965

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Remarque : veuillez lire les instructions avant d'utiliser ce produit.

INTRODUCTION

Ce manuel contient les instructions de montage, d'utilisation et d'entretien des nettoyeurs haute pression à moteur essence **AYERBE AY-210 KT** (réf. 5419960) et **AY-265 KT** (réf. 5419965). Lisez-le intégralement avant la mise en service de la machine et conservez-le avec l'appareil pendant toute sa durée de vie, ainsi que le manuel du moteur fourni avec la machine.

Lorsqu'une instruction ne s'applique qu'à l'un des deux modèles, cela est indiqué expressément. Dans le reste du manuel, tout ce qui est indiqué vaut pour les deux.

Utilisation prévue

Ces machines sont destinées au nettoyage à l'eau froide sous haute pression de véhicules, machines, outillage, façades, sols, réservoirs et surfaces extérieures en général, sur chantier, en atelier, en agriculture et dans l'industrie. L'entraînement est assuré par un moteur essence : elles **ne peuvent donc être utilisées qu'en plein air**.

Sont notamment considérés comme usages incorrects :

- 1) Diriger le jet vers des personnes, des animaux, la machine elle-même ou des installations électriques sous tension.
- 2) Aspirer des liquides inflammables, des solvants, des acides, de l'eau de Javel ou de l'eau contenant du sable, de la boue ou des résidus abrasifs.
- 3) Aspirer de l'eau stagnante ou alimenter la pompe avec de l'eau à plus de 38 °C.
- 4) Travailler dans des locaux fermés, des fosses ou des zones mal ventilées.
- 5) Nettoyer des surfaces fragiles (verre, pneumatiques, joints, isolants, peinture non adhérente) avec les buses à angle fermé.
- 6) Modifier la pression tarée en usine ou le régime réglé du moteur.

Identification de la machine

Le modèle et le numéro de série figurent sur la plaque signalétique du châssis. Notez-les ici avec les données d'achat et communiquez-les chaque fois que vous demandez une assistance ou des pièces de rechange.

Modèle	
Numéro de série	
Date d'achat	
Distributeur	

Transport et déballage

À la réception de la machine, vérifiez que l'emballage n'est pas endommagé et que tous les composants sont présents : nettoyeur haute pression, guidon et visserie, flexible haute pression, pistolet, lance, jeu de buses et tube d'aspiration de détergent. Signalez immédiatement tout manque ou dommage au transporteur et au distributeur.

Déplacez toujours la machine par le guidon et sur ses roues ; ne tirez jamais sur le flexible, le pistolet ou le lanceur. Pour la transporter dans un véhicule, faites-le avec le réservoir de carburant vide ou le robinet de carburant fermé, en position horizontale et arrimée au plancher de charge.

Pièces de rechange

Utilisez exclusivement des pièces et des accessoires d'origine AYERBE. Lors de la commande, indiquez le modèle, la référence AYERBE et la désignation de la pièce. Le flexible haute pression, le pistolet et la lance sont des composants de sécurité : ils ne se réparent pas, ils se remplacent.

Modifications

Toute modification de l'appareil non autorisée par écrit par AYERBE annule la déclaration « CE » de conformité et la responsabilité du fabricant, ainsi que la garantie.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristique	AY-210 KT	AY-265 KT
Référence AYERBE	5419960	5419965
Type de machine	Nettoyeur haute pression à eau froide	Nettoyeur haute pression à eau froide
Moteur	KIOTSU RT-210, essence, 4 temps, OHV, monocylindre, refroidi par air	KIOTSU RT-420, essence, 4 temps, OHV, monocylindre, refroidi par air
Cylindrée	208 cm ³	420 cm ³
Démarrage	Manuel, à lanceur	Manuel, à lanceur
Carburant	Essence sans plomb	Essence sans plomb
Capacité du réservoir de carburant	3,9 L	6,5 L
Consommation	1,1 L/h	2,1 L/h
Huile moteur	SAE 10W30	SAE 10W30
Pompe	AYERBE axiale	AR à pistons en ligne
Pression maximale	210 bar (21 MPa)	265 bar (26,5 MPa)
Débit maximal	600 L/h (10 L/min)	850 L/h (14,2 L/min)
Température maximale de l'eau d'alimentation	38 °C	38 °C
Lance	700 mm, avec pistolet rotatif	700 mm, avec pistolet rotatif
Buses	Jeu de 5 : 0°, 15°, 25°, 40° et détergent	Jeu de 5 : 0°, 15°, 25°, 40° et détergent
Application de détergent	Réservoir intégré au châssis	Système externe d'aspiration
Niveau sonore	95 dB	97 dB
Dimensions (L × l × H)	560 × 440 × 750 mm	980 × 660 × 910 mm
Poids	24 kg	65 kg

Les données du moteur et ses intervalles d'entretien sont détaillés dans le manuel du fabricant du moteur qui accompagne la machine. AYERBE se réserve le droit de modifier les caractéristiques du produit sans préavis.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

La machine se compose d'un moteur essence accouplé directement à une pompe haute pression, montés sur un châssis tubulaire à roues et guidon. L'eau du réseau entre par le raccord d'aspiration de la pompe, qui l'envoie sous haute pression vers le flexible, le pistolet et la lance. La buse montée sur la lance détermine l'angle du jet et, par conséquent, la force d'impact sur la surface.

L'**AY-210 KT** intègre un réservoir de détergent sur le châssis. L'**AY-265 KT** aspire le détergent directement dans son bidon d'origine au moyen d'un tube externe muni d'un filtre. Dans les deux cas, le détergent n'est aspiré qu'avec la buse noire montée, c'est-à-dire en travaillant à basse pression.



FIG. 1 — Composants principaux de l'AY-210 KT

N°	Composant	N°	Composant
1	Guidon de poussée	8	Moteur essence
2	Support du jeu de buses	9	Lanceur à rappel
3	Pistolet de pulvérisation	10	Pompe haute pression
4	Flexible haute pression	11	Roues de transport
5	Lance	12	Châssis
6	Réservoir de carburant	13	Réservoir de détergent
7	Filtre à air		



FIG. 2 — Composants principaux de l'AY-265 KT

N°	Composant	N°	Composant
1	Guidon de poussée	7	Filtre à air
2	Support du jeu de buses	8	Moteur essence
3	Pistolet de pulvérisation	9	Lanceur à rappel
4	Flexible haute pression	10	Pompe haute pression
5	Lance	11	Roues pneumatiques
6	Réservoir de carburant	12	Châssis avec protection du moteur

Jeu de buses

La lance est munie d'un raccord rapide qui reçoit les cinq buses fournies. Chacune donne un angle de jet différent : plus l'angle est fermé, plus la force d'impact est élevée et plus le risque d'abîmer la surface augmente.

Buse	Angle	Application
Rouge	0°	Jet concentré. Salissures très incrustées sur des points précis de surfaces dures. Ne pas utiliser sur le verre, les pneumatiques, le bois ni la peinture.
Jaune	15°	Décapage et arrachage de salissures incrustées sur béton et métal.
Verte	25°	Nettoyage général de véhicules, de machines et de sols.
Blanche	40°	Rinçage et nettoyage doux de surfaces délicates.
Noire	Détergent	Seule buse qui aspire le détergent. Elle travaille à basse pression.

Dispositifs de sécurité de la machine

- 1) **Verrou de gâchette du pistolet** : il bloque la gâchette et empêche la sortie accidentelle du jet. Activez-le chaque fois que vous lâchez le pistolet.
- 2) **Soupape de décharge (by-pass)** : lorsque la gâchette est relâchée, elle dérive l'eau et empêche la pression de dépasser la valeur tarée. La pression de tarage est réglée en usine et ne doit pas être modifiée.
- 3) **Soupape thermique** : elle évacue un faible débit d'eau lorsque la pompe travaille trop longtemps en by-pass et s'échauffe. Si elle goutte en continu, c'est que la pompe a fonctionné trop longtemps sans actionner la gâchette ou que la soupape est usée.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez intégralement ce chapitre avant d'utiliser l'appareil. Le non-respect de ces consignes peut provoquer des blessures graves par injection d'eau sous haute pression, une intoxication au monoxyde de carbone, un incendie ou des brûlures.

Mention	Signification
DANGER	Situation de risque imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraîne des blessures graves ou mortelles.
AVERTISSEMENT	Situation de risque qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves.
ATTENTION	Situation de risque qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou des dommages matériels.
REMARQUE	Information utile pour l'utilisation correcte de l'appareil.

DANGER — Jet d'eau sous haute pression

- 1) Le jet peut traverser la peau et les tissus et provoquer des blessures graves et des amputations. Ne dirigez jamais le pistolet vers des personnes, des animaux, des plantes ni vers vous-même, pas même pour nettoyer vos chaussures ou vos vêtements.
- 2) En cas de blessure provoquée par le jet, consultez immédiatement un service médical et précisez qu'il s'agit d'une **lésion par injection d'eau sous haute pression**, même si la plaie paraît bénigne.
- 3) Tenez le pistolet fermement à deux mains : l'ouverture de la gâchette produit une force de recul.
- 4) N'utilisez jamais un pistolet sans verrou de gâchette ou dont le protège-gâchette est endommagé.
- 5) Le pistolet retient de l'eau sous pression même moteur arrêté et eau coupée. Avant de démonter un élément, arrêtez le moteur, fermez l'eau et purgez la pression en actionnant la gâchette.
- 6) Ne réparez jamais le flexible haute pression ni les raccords qui fuient : remplacez le flexible ou le joint torique par des pièces d'origine.
- 7) Ne raccordez jamais le flexible haute pression directement à la buse et ne rallongez pas la lance avec des éléments non homologués.
- 8) Ne laissez pas le pistolet sans surveillance lorsque la machine tourne et ne le bloquez pas en position ouverte.

DANGER — Monoxyde de carbone

- 1) Le moteur émet du monoxyde de carbone, un gaz toxique, incolore et inodore qui peut entraîner la mort en quelques minutes.
- 2) Utilisez la machine **uniquement en plein air**. Jamais à l'intérieur, dans un garage, une cave, une fosse, un conteneur ni sous une bâche fermée, même portes et fenêtres ouvertes.
- 3) Placez la machine de manière que les gaz d'échappement ne pénètrent pas dans des locaux occupés par des portes, des fenêtres ou des prises de ventilation.

- 4) En cas de vertiges, de maux de tête, de nausées ou de faiblesse, sortez immédiatement à l'air libre et demandez une assistance médicale.

AVERTISSEMENT — Carburant et incendie

- 1) L'essence et ses vapeurs sont extrêmement inflammables et explosives.
- 2) Faites toujours le plein en plein air, moteur arrêté et refroidi au moins deux minutes. Desserrez lentement le bouchon pour relâcher la pression du réservoir.
- 3) Ne remplissez pas le réservoir jusqu'au bord : laissez la place à la dilatation du carburant.
- 4) Ne fumez pas et n'approchez ni flammes, ni étincelles, ni sources de chaleur pendant le remplissage.
- 5) En cas de déversement de carburant, attendez son évaporation avant de démarrer le moteur et nettoyez la zone.
- 6) Ne démarrez pas le moteur sans la bougie installée et ne vérifiez pas l'étincelle bougie démontée.
- 7) Rangez la machine et le carburant loin des fours, chaudières, chauffe-eau ou autres appareils à veilleuse.

AVERTISSEMENT — Surfaces chaudes et recul du lanceur

- 1) Le silencieux et l'échappement atteignent des températures très élevées et restent chauds après l'arrêt du moteur. Ne les touchez pas et laissez refroidir l'appareil au moins 15 minutes avant de le couvrir, de le transporter ou de le ranger.
- 2) Maintenez au moins 1,5 m de dégagement autour de la machine, partie supérieure comprise, pendant le fonctionnement, et éloignez-la des matériaux combustibles.
- 3) Avant de tirer sur le lanceur, purgez la pression du pistolet. Tirez lentement jusqu'à sentir une résistance, puis fermement pour éviter le recul.
- 4) Ne prenez pas appui sur le silencieux pour maintenir la machine pendant le démarrage.

ATTENTION — Équipement de protection et zone de travail

- 1) Portez des lunettes de protection, des chaussures de sécurité antidérapantes, des gants et une protection auditive. Le jet projette de l'eau, de la terre et des fragments à grande vitesse.
- 2) Travaillez toujours sur une surface stable, de niveau et pourvue d'un écoulement. La zone devient glissante pendant le lavage.
- 3) Tenez les tiers, et en particulier les enfants, hors de la zone de travail. La machine ne doit pas être utilisée par des mineurs ni par des personnes non formées.
- 4) N'utilisez pas la machine si vous êtes fatigué ou sous l'effet de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- 5) Redoublez de prudence si vous devez travailler depuis une échelle ou un échafaudage ; ne vous penchez pas et ne perdez pas l'équilibre.
- 6) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux et attachez les cheveux longs à proximité du lanceur et des pièces en rotation.

ATTENTION — Détergents

- 1) Utilisez uniquement des détergents spécifiques pour nettoyeurs haute pression. N'employez jamais de produits caustiques, d'acides, de solvants ni de mélanges de détergents différents.
- 2) Respectez les instructions de dilution et les fiches de sécurité du fabricant du produit et portez des gants et des lunettes lors de sa manipulation.
- 3) Les détergents peuvent être nocifs par inhalation ou ingestion. En cas de risque d'inhalation du brouillard de pulvérisation, portez un masque adapté.

REMARQUE: Ne faites jamais fonctionner la pompe sans eau ni gâchette fermée plus de 30 secondes d'affilée : la pompe s'échauffe et tombe en panne rapidement. Ne laissez pas l'appareil geler et ne modifiez ni la pression tarée ni le régime réglé du moteur.

MONTAGE ET MISE EN SERVICE

Montage du guidon

- 1) Sortez la machine et le sachet d'accessoires de l'emballage et vérifiez que tous les composants sont présents.
- 2) Placez le guidon sur les supports du châssis en faisant coïncider les perçages.
- 3) Introduisez les vis depuis l'extérieur et montez les molettes en plastique depuis l'intérieur. Serrez à la main.
- 4) Encliquetez les buses à raccord rapide et les autres accessoires dans les logements du support.

Huile et carburant

- 1) Vérifiez le niveau d'huile moteur avant chaque utilisation, machine de niveau. Il doit se situer à mi-hauteur de la jauge ou du voyant. Utilisez de l'huile **SAE 10W30**.
- 2) Vérifiez le niveau d'huile de la pompe par le voyant ; il doit se situer au point central. Ne faites l'appoint qu'avec l'huile indiquée au chapitre entretien.
- 3) Remplissez le réservoir d'essence sans plomb fraîche, à la plus faible teneur possible en éthanol.

REMARQUE: Démarrer le moteur avec un niveau d'huile bas ou à vide provoque le grippage immédiat et annule la garantie.

Raccordement de l'eau

- 1) Placez la machine à proximité du point d'eau, sur un sol ferme et de niveau, dans un endroit ventilé.
- 2) Alimentez l'appareil en eau propre et froide (38 °C maximum), avec un débit supérieur au débit nominal de la machine et une pression minimale de 1,5 bar au raccord d'entrée. **N'aspirez jamais d'eau stagnante.**
- 3) Vérifiez que le filtre du raccord d'entrée est propre et correctement monté : le sable et le calcaire détruisent les clapets et les pistons de la pompe.
- 4) Raccordez le tuyau d'arrosage au raccord d'entrée de la pompe et serrez-le.
- 5) Raccordez le flexible haute pression à la sortie de la pompe et l'autre extrémité au pistolet. Si le raccord est rapide, tirez la bague, introduisez l'embout et relâchez ; tirez ensuite sur le flexible pour vérifier son verrouillage.
- 6) Accouplez la lance au pistolet et serrez-la à la main.

Purge du circuit

- 1) Ouvrez le robinet d'eau **avant** de démarrer le moteur.
- 2) Dirigez le pistolet dans une direction sûre et actionnez la gâchette jusqu'à obtenir un jet continu, sans air ni à-coups.
- 3) Contrôlez tous les raccords : il ne doit y avoir ni fuite ni raccord desserré. Remplacez tout flexible qui perd de l'eau.

AVIS: Faire fonctionner la pompe sans alimentation en eau ouverte et raccordée l'endommage de façon irréversible et annule la garantie.

UTILISATION

Contrôles préalables

- 1) Niveaux d'huile du moteur et de la pompe corrects.

- 2) Réservoir contenant assez d'essence pour le travail prévu.
- 3) Molettes du guidon et visserie des roues serrées.
- 4) Flexible, pistolet, lance et raccords sans coupures, écrasements ni fuites.
- 5) Filtre d'entrée d'eau propre et robinet ouvert.
- 6) Équipement de protection individuelle en place et zone de travail dégagée.

Démarrage du moteur

- 1) Ouvrez le robinet d'eau et purgez le circuit comme indiqué.
- 2) Ouvrez le robinet de carburant et placez le contacteur du moteur sur **MARCHE**.
- 3) Moteur froid, fermez le starter. Moteur chaud, laissez-le ouvert.
- 4) Placez la manette des gaz en position de démarrage.
- 5) Maintenez la machine avec le pied sur le châssis et tirez sur le lanceur : lentement jusqu'à sentir une résistance, puis fermement.
- 6) Moteur lancé, ouvrez progressivement le starter et amenez la manette des gaz au régime de travail.

REMARQUE: Si le moteur ne démarre pas du premier coup, dirigez le pistolet dans une direction sûre et actionnez la gâchette pour libérer la pression accumulée dans la pompe avant de réessayer.

Changement de buse

- 1) Relâchez la gâchette et mettez le verrou du pistolet.
- 2) Tirez la bague du raccord rapide vers l'arrière et retirez la buse montée.
- 3) Introduisez à fond la buse choisie et relâchez la bague. Tirez sur la buse pour vérifier son verrouillage.
- 4) Rangez toujours les buses non utilisées dans le support du guidon : cela évite qu'elles ne s'obstruent.

Technique de lavage

- 1) Commencez toujours par la buse ayant le plus grand angle et approchez-vous progressivement de la surface jusqu'au résultat souhaité.
- 2) Maintenez la buse à une distance de 20 à 60 cm de la surface, selon l'angle choisi et le matériau.
- 3) Travaillez par passes longues, régulières et croisées, de haut en bas sur les surfaces verticales.
- 4) Ne maintenez pas le jet fixe sur un même point et n'utilisez pas la buse rouge sur le verre, les pneumatiques, le bois, les joints ou la peinture.
- 5) Relâchez la gâchette juste le temps nécessaire : si la machine doit rester plus de 30 secondes sans jet, arrêtez le moteur.

Application de détergent

Le détergent n'est aspiré qu'avec la **buse noire** montée, car le circuit d'aspiration travaille à basse pression.

- 1) **AY-210 KT** : remplissez le réservoir du châssis avec le détergent déjà dilué selon les indications de son fabricant. **AY-265 KT** : introduisez l'extrémité filtrante du tube d'aspiration dans le bidon de détergent et raccordez l'autre extrémité au raccord de la pompe ; le filtre doit rester totalement immergé.
- 2) Montez la buse noire sur la lance.
- 3) Appliquez le détergent de bas en haut, par passes longues et croisées, et laissez-le agir environ cinq minutes sans qu'il sèche sur la surface.
- 4) Passez à la buse de travail et rincez de haut en bas.
- 5) Après chaque utilisation, aspirez de l'eau propre pendant une à deux minutes avec la buse noire montée afin de rincer le circuit de détergent.

REMARQUE: Ne laissez pas le détergent sécher sur la surface : il peut abîmer le vernis et d'autres finitions.

Arrêt

- 1) Relâchez la gâchette et laissez le moteur quelques instants au ralenti.
- 2) Placez le contacteur du moteur sur **ARRÊT** et fermez le robinet de carburant.
- 3) Fermez le robinet d'eau.
- 4) Dirigez le pistolet dans une direction sûre et actionnez la gâchette pour purger la pression résiduelle.
- 5) Mettez le verrou de gâchette, débranchez les flexibles et rangez l'appareil.

IMPORTANT: Les raccords rapides ne se libèrent pas tant que le circuit est sous pression. Purgez toujours la pression avant de débrancher un élément.

ENTRETIEN

Arrêtez le moteur, fermez l'eau, purgez la pression et débranchez le capuchon de bougie avant toute opération d'entretien. Laissez refroidir la machine.

Plan d'entretien

Opération	Périodicité
Contrôler le niveau d'huile moteur	Avant chaque utilisation
Contrôler le filtre du raccord d'entrée d'eau	Avant chaque utilisation
Contrôler flexible, pistolet, lance et raccords	Avant chaque utilisation
Rincer le circuit de détergent à l'eau claire	Après chaque utilisation
Nettoyer les buses	Quand la pression baisse ou que le jet se déforme
Première vidange d'huile moteur	Aux 20 premières heures
Nettoyer le filtre à air	Toutes les 25 h (plus souvent en ambiance poussiéreuse)
Contrôler le niveau d'huile de la pompe	Toutes les 50 h
Contrôler le serrage de la visserie et des roues	Toutes les 50 h
Vidange d'huile moteur et contrôle de la bougie	Toutes les 100 h ou chaque saison

Pour le moteur, les intervalles indiqués dans son propre manuel prévalent toujours.

Moteur

- 1) Vidangez l'huile moteur tiède, en vidant le carter par le bouchon de vidange dans un récipient adapté. Refaites le niveau avec de la **SAE 10W30**.
- 2) Nettoyez l'élément du filtre à air à l'air comprimé basse pression ou remplacez-le s'il est détérioré. Un filtre encrassé fait perdre de la puissance au moteur.
- 3) Contrôlez la bougie, nettoyez les électrodes et remplacez-la par la référence recommandée par le fabricant du moteur lorsqu'elle est usée.
- 4) Maintenez propres les ailettes de refroidissement et la zone du silencieux.

Pompe

- 1) Contrôlez le niveau d'huile par le voyant : il doit se situer au point central. Ne faites pas de trop-plein.
- 2) Si l'huile a un aspect laiteux, les joints sont usés et de l'eau est entrée. Confiez la machine au service technique pour leur remplacement.
- 3) Vérifiez régulièrement l'absence de fuites aux raccords. Utilisez du ruban téflon sur les filetages lors du montage des accessoires et remplacez les joints toriques défectueux.

- 4) Si la soupape thermique évacue de l'eau en continu, vérifiez que l'eau d'alimentation n'est pas chaude et que la machine ne travaille pas trop longtemps en by-pass.

Buses et filtre d'eau

- 1) Démontez la buse, nettoyez-la par le côté sortie avec l'aiguille fournie ou un fil fin et rincez-la à contre-courant à l'eau claire.
- 2) Extrayez le filtre du raccord d'entrée, nettoyez-le à l'eau et remplacez-le s'il est déchiré ou déformé.

Remisage

- 1) Videz l'eau de l'appareil après chaque journée de travail. **L'eau gelée dans la pompe la détruit et les dommages dus au gel ne sont pas couverts par la garantie.**
- 2) Pour protéger la pompe en hiver, traitez-la avec un produit antigel et lubrifiant pour pompes : raccordez un tronçon court de tuyau au raccord d'entrée, versez le produit et tirez deux fois sur le lanceur, moteur arrêté, jusqu'à ce qu'il ressorte par la sortie haute pression.
- 3) Si la machine doit rester à l'arrêt plus de 30 jours, traitez l'essence avec un stabilisateur ou videz le réservoir et le carburateur et faites tourner le moteur jusqu'à l'arrêt par manque de carburant.
- 4) Rangez l'appareil propre, sec, couvert d'une housse respirante et dans un local ventilé, loin des sources d'inflammation.

DÉPANNAGE

Moteur

Panne	Cause probable	Solution
Le moteur ne démarre pas	Contacteur ou robinet de carburant fermés ; manque de carburant ; bougie encrassée ou usée ; pression accumulée dans la pompe	Ouvrir le robinet et mettre le contacteur sur MARCHE ; faire le plein ; nettoyer ou remplacer la bougie ; actionner la gâchette du pistolet pour purger la pression
Le moteur démarre et s'arrête	Manque de carburant ; niveau d'huile bas ; essence vieille ou contenant de l'eau	Faire le plein d'essence fraîche ; refaire le niveau d'huile ; vider le réservoir et remplir avec du carburant neuf
Le moteur manque de puissance	Filtre à air encrassé ; accélérateur mal réglé	Nettoyer ou remplacer le filtre ; amener la manette des gaz au régime de travail
Le moteur se noie au démarrage à froid	Starter ouvert trop tôt ou trop tard	Placer le starter en position intermédiaire jusqu'à ce que le moteur tourne régulièrement

Pression et débit

Panne	Cause probable	Solution
La pression de travail n'est pas atteinte ou est irrégulière	Buse basse pression montée ; alimentation en eau insuffisante ; filtre d'entrée obstrué ; tuyau d'entrée plié ; air dans le circuit	Monter la buse haute pression ; contrôler le robinet et le débit disponible ; nettoyer le filtre ; redresser le tuyau ; purger en actionnant la gâchette
La pression chute pendant le travail	Buse usée ou obstruée ; clapets ou joints de la pompe usés	Nettoyer ou remplacer la buse ; confier la machine au service technique
Le jet se déforme ou pulse	Buse obstruée ; air aspiré par un raccord desserré	Nettoyer la buse ; serrer les raccords et contrôler les joints
De l'eau sort par la soupape thermique	Eau d'alimentation chaude ; pompe travaillant trop longtemps sans jet	Utiliser de l'eau froide ; actionner la gâchette au moins toutes les trois minutes ou arrêter le moteur
Fuites aux raccords	Joint torique endommagé ; filetage non étanché	Remplacer le joint ; étancher le filetage avec du ruban téflon
La pompe est bruyante et vibre	Manque d'eau ou aspiration d'air	Contrôler l'alimentation et les raccordements ; ne pas faire fonctionner la pompe à sec

Détergent

Panne	Cause probable	Solution
Le détergent n'est pas aspiré	Buse haute pression montée ; filtre du tube d'aspiration hors du liquide, obstrué ou fissuré ; réservoir vide	Monter la buse noire ; immerger et nettoyer le filtre ou remplacer le tube ; remplir le réservoir
Le détergent sort trop dilué	Produit mal dosé ; circuit contenant des restes d'eau	Ajuster la dilution selon le fabricant du détergent

VUE ÉCLATÉE

Les figures suivantes reprennent les composants de la machine complète. Les ensembles internes du moteur (bloc, culasse, carburateur, allumage, échappement et réservoir de carburant) sont détaillés dans le manuel du fabricant du moteur.

Pour commander une pièce de rechange, indiquez toujours le modèle, la référence AYERBE et le numéro de repère de la figure.

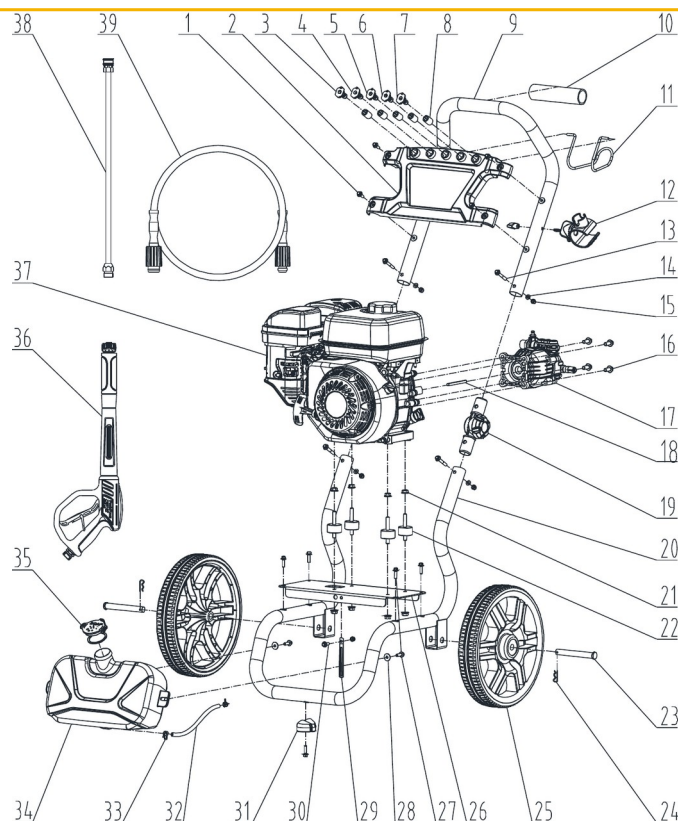


FIG. 3 — Vue éclatée de l'AY-210 KT (réf. 5419960)

N°	Désignation	Qté	N°	Désignation	Qté
1	Vis à embase hexagonale M6×16	4	21	Écrou à embase hexagonale M8	8
2	Panneau porte-buses	1	22	Silentbloc du châssis	4
3	Buse rouge 0°	1	23	Axe de roue	2
4	Buse jaune 15°	1	24	Goupille R	2
5	Buse verte 25°	1	25	Roue	2
6	Buse blanche 40°	1	26	Platine de fixation du moteur	1
7	Buse noire de détergent	1	27	Vis à embase hexagonale M6×20	7
8	Logement de buse	5	28	Rondelle large M6	2
9	Tube de guidon	1	29	Clip de câble	1
10	Poignée en mousse du guidon	1	30	Vis à embase hexagonale M6×10	1
11	Support du flexible haute pression	1	31	Patin antivibratoire du châssis	1
12	Support du pistolet	1	32	Tube d'aspiration de détergent	1
13	Vis à embase hexagonale M6×40	4	33	Collier de serrage	2
14	Rondelle plate M6	4	34	Réservoir de détergent	1
15	Écrou frein M6	5	35	Bouchon du réservoir de détergent	1
16	Vis à embase hexagonale M8×20	4	36	Pistolet haute pression	1
17	Pompe haute pression	1	37	Moteur	1
18	Clavette	1	38	Lance	1
19	Bras pivotant	2	39	Flexible haute pression	1
20	Châssis	1			

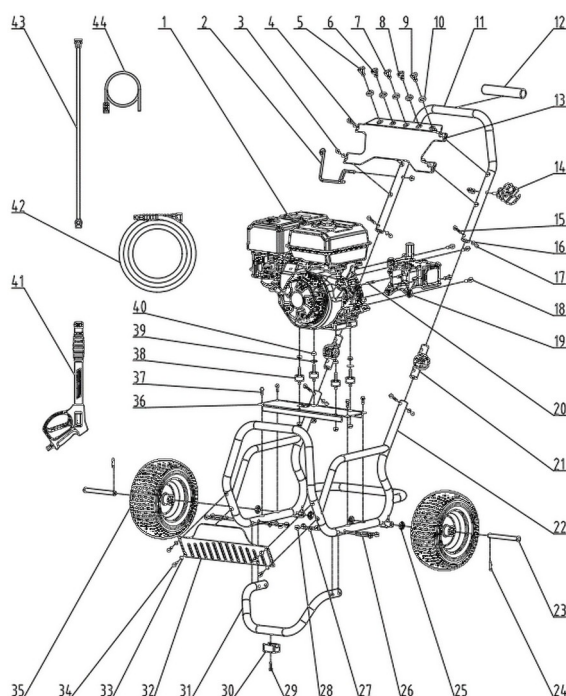


FIG. 4 — Vue éclatée de l'AY-265 KT (réf. 5419965)

N°	Désignation	Qté	N°	Désignation	Qté
1	Moteur	1	23	Axe de roue	2
2	Support du flexible haute pression	1	24	Goupille R	2
3	Vis à embase hexagonale M6×16	4	25	Rondelle plate M16	4
4	Rondelle plate M6	4	26	Vis à embase hexagonale M8×75	4
5	Buse	1	27	Rondelle plate M8	4
6	Buse	1	28	Écrou frein tout métal à embase M8	5
7	Buse noire de détergent	1	29	Vis à six pans creux M6×25	1
8	Buse	1	30	Silentbloc du châssis	1
9	Buse	1	31	Tube de guidon (partie inférieure)	1
10	Logement de buse	5	32	Plaque de décoration du châssis	1
11	Tube de guidon	1	33	Rondelle plate M6	4
12	Poignée en mousse du guidon	1	34	Vis à embase hexagonale M6×16	4
13	Panneau porte-buses	1	35	Roue	2
14	Support du pistolet	1	36	Platine de fixation du moteur	1
15	Vis à embase hexagonale M6×40	4	37	Vis à embase hexagonale M6×20	4
16	Rondelle plate M6	4	38	Silentbloc du châssis	4
17	Écrou frein M6	4	39	Rondelle large M8	2
18	Vis à embase hexagonale M8×30	4	40	Écrou à embase hexagonale M8	8
19	Pompe haute pression	1	41	Pistolet haute pression	1
20	Clavette	1	42	Flexible haute pression	1
21	Bras pivotant	2	43	Lance	1
22	Châssis	1	44	Filtre du tube d'aspiration de détergent	1

MISE AU REBUT

En fin de vie, la machine ne doit être ni abandonnée ni jetée avec les ordures ménagères. Avant la mise au rebut, vidangez et remettez séparément à un collecteur agréé le carburant, l'huile moteur et l'huile de pompe, qui sont des déchets dangereux.

Le châssis, le moteur et la pompe peuvent être remis à un ferrailleur pour recyclage. Les flexibles, les plastiques et les pneumatiques sont séparés et remis à la filière de recyclage correspondante, conformément à la réglementation nationale applicable.

REMARQUE: Le déversement d'huiles ou de carburant sur le sol, dans les égouts ou dans un cours d'eau est sanctionné par la réglementation en vigueur.



**DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»**

LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.

C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto que a continuación se detalla es conforme con las disposiciones de las directivas y de las normas armonizadas que se relacionan:

Declares under its sole responsibility that the product described below complies with the provisions of the following directives and harmonised standards:

Déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-après est conforme aux dispositions des directives et des normes harmonisées suivantes :

Declara sob sua exclusiva responsabilidade que o produto a seguir descrito está em conformidade com as disposições das diretivas e das normas harmonizadas seguintes:

NETTOYEUR HAUTE PRESSION

AY-210 KT — cód. 5419960

AY-265 KT — cód. 5419965

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: _____

DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRETIVAS:

2006/42/CE — Machines · 2014/30/UE — Compatibilité électromagnétique

Normas armonizadas / Normes harmonisées / Normas harmonizadas:

EN ISO 12100 · EN 60335-1 · EN 60335-2-79 · EN 55012

Vitoria-Gasteiz, le 8 septembre 2026



Adrián Martínez de Albornoz

Gerente / Manager / Gérant / Gerente